Lucerna

繁體中文週報　VOL.5　金馬獎　遊行　聖誕

繁體中文正文　英語講解 – Traditional Chinese text with explanations in English, for English-speaking readers

頭條　THE BIG STORY

金馬63之夜，名單今晚揭曉

11月22日台北流行音樂中心　星光大道下午5點　典禮晚上6點30分

金馬獎得獎名單今晚揭曉！

Staff report　Source: Golden Horse Executive Committee, Oct 1 nominations

第63屆金馬獎頒獎典禮在11月22日（週日）晚上舉行，地點在台北流行音樂中心。典禮晚上6點30分開始，之前下午5點先走星光大道。今年的主題是「再見江湖」，主持人是香港演員柯煒林，第一次主持金馬獎。得獎名單在典禮當天晚上揭曉。

《狂忘警探》入圍11項，是今年入圍最多的影片；《女孩》入圍10項，《善男信女》入圍9項。得獎名單要等典禮晚上才揭曉，完整名單下期再報。

金馬獎，就是一年一度的大電影課：看片、聽影人分享、學電影怎麼拍。典禮結束之後，得獎片陸續進戲院，影迷可以再去戲院看一遍。

Notes｜The 63rd Golden Horse Awards will be held on Sunday, Nov 22 at the Taipei Music Center – red carpet 17:00, ceremony 18:30, themed「再見江湖」 (Farewell, Jianghu), hosted by Will Or (Ko Wai-lam). The winners will be announced on the night itself.

封王遊行，11月22日出發！

味全龍拿下隊史第6座總冠軍，封王遊行在11月22日（週日）下午2點出發。封王遊行從天母棒球場出發，終點是台北大巨蛋松菸大道。球團在11月21日、22日兩天，在天母棒球場辦球迷感謝祭：21日有草地音樂會，球迷可以在草坪上搭帳篷過夜；22日有球員互動、拍照和簽名，還有投打棒球教室。

穿上紅色衣服，到路邊為龍隊喝采。遊行路線經過市區，想看遊行的人，要早一點到路邊找好位置，出門之前，也先查公車和捷運的最新公告。

Notes｜The Wei Chuan Dragons' championship parade set off on Sunday, Nov 22 at 14:00, from Tianmu Baseball Stadium to the Taipei Dome. A two-day fans' thanksgiving festival ran Nov 21-22 at Tianmu: a grass concert and overnight camping on the 21st, player activities on the 22nd. Wear red and cheer the Dragons on.

遊行小檔　Parade file

遊行：11月22日（日）下午2點出發

起點：天母棒球場；終點：台北大巨蛋松菸大道

感謝祭：11月21、22日，天母棒球場

21日：草地音樂會、草坪搭帳篷過夜

22日：球員互動、拍照、簽名、棒球教室

本週大事　This week

週一 11/23 MegaBox聖誕開幕

週二 11/24 爵士閉幕，肯尼·基

週五 11/27 黑色星期五

週五 11/27 白沙道氣球預熱

週六 11/28 耶誕城電競總決賽第一天

週六 11/28 聖誕老人秘密王國開幕

週日 11/29 deTour閉幕、city'super嘉年華

本週一詞　Word of the week

「揭曉」 – to announce (the winners).得獎名單揭曉，叫揭曉。

快速測驗　Quick quiz

A2 1.
金馬獎頒獎典禮在哪天舉行？

A. 11月15日

B. 11月22日

C. 11月29日

A2 2.
頒獎典禮在哪裡舉行？

A. 天母棒球場

B. 台北流行音樂中心

C. 駁二

A2 3.
今年入圍最多的影片是哪一部？

A.《女孩》

B.《雙囍》

C.《狂忘警探》

A2 4.
封王遊行從哪裡出發？

A. 台北大巨蛋

B. 南港展覽館

C. 天母棒球場

標題填空　Headline words

A2 5. Fill in
金馬獎得獎名單__。

A2 6. Fill in
封王遊行終點是台北__松菸大道。

A2 7. Fill in
球隊謝謝球迷的活動，叫__。

A2 8. Fill in
看遊行要穿__衣服，為龍隊喝采。

A2 9. Fill in
典禮前，先走__。

A2 10. Fill in
今年金馬獎的主題是「__」。

小雪之後，冬天怎麼過

11月22日是小雪，是二十四節氣的第20個節氣，也是冬天的第2個節氣。小雪的意思是天氣更冷，開始下小雪——在台灣，小雪很少真的下雪，主要是提醒大家：冬天更深了。小雪之後，天氣一天比一天冷，保暖要先做好。

小雪之後，東北季風越來越強。保暖要看三個地方：頭、脖子和腳。晚上可以用溫熱水泡腳10到15分鐘，讓身體暖起來，也比較好睡覺。早晚溫差大，外套要隨身帶，出門也要記得帶傘。

Notes｜Xiaoxue (Minor Snow) fell on Nov 22 – the 20th solar term and the second of winter: deeper winter, time to dress warmly. After Xiaoxue the northeast monsoon grows stronger and the weather gets colder day by day. Keep your head, neck and feet warm; a 10-15 minute warm foot soak in the evening helps you sleep.

黑色星期五，先列清單再下單

11月27日（週五）是黑色星期五，一年一度的大減價日子。買東西之前，先列清單：真的需要的才買，不要看到便宜就下單。結帳之前，先比價、看退貨規定，台灣的消保法有7天鑑賞期：收到商品7天內，可以退貨。但是，有些商品是例外，例如拆封就不能退的個人衛生用品，買之前要先看清楚。

練習例子　Practice example

阿明在黑色星期五買了一副耳機1,200元、一個背包800元，加起來2,000元。包裹到了，他先點收再拆箱，發現耳機不合用，7天內申請退貨，吊牌沒有拆，店家讓他退貨，他拿回1,200元，實付800元。

Practice numbers: NT$1,200 + NT$800 = NT$2,000; the NT$1,200 headphones returned in full, so he actually paid NT$800.

新北耶誕市集開市，電競總決賽登場

新北歡樂耶誕城在11月13日開城，一直展到12月27日，一共45天。今年的主題是卡娜赫拉的小動物，市民廣場有巨型熱氣球主燈，還有粉紅郵輪、療癒森林、飄雪秀，另外串聯新北7處燈區。主燈秀每半小時一次，每次5分鐘，亮燈時間是每天下午5點30分到晚上11點。

本週耶誕城更熱鬧：11月27日到29日有新北耶誕市集，結合亞洲電子競技公開賽，有特色店家、聖誕老人見面會和舞台互動；11月28日、29日，《特戰英豪》與《英雄聯盟》總決賽登場。市集每天上午11點到晚上10點，晚上去最漂亮。

Notes｜New Taipei Christmasland runs Nov 13-Dec 27 – 45 days – starring Kanahei's Little Animals. The main light show runs every half hour, 5 minutes each, from 17:30 to 23:00 daily. This week the Christmas market runs Nov 27-29 (11:00-22:00) with the Asian esports open, and the Valorant and League of Legends finals play Nov 28-29.

讀懂了嗎？　Did you get it?

A2 11.
小雪在哪天？

A. 11月16日

B. 11月22日

C. 11月29日

A2 12.
小雪是二十四節氣的第幾個？

A. 第20個

B. 第2個

C. 第24個

A2 13.
晚上用溫熱水泡腳，泡多久？

A. 1分鐘

B. 1小時

C. 10到15分鐘

A2 14.
黑色星期五在哪天？

A. 11月26日

B. 11月27日

C. 11月28日

A2 15.
台灣消保法的鑑賞期是幾天？

A. 3天

B. 14天

C. 7天

A2 16.
新北耶誕城展到哪天？

A. 12月27日

B. 11月22日

C. 11月29日

填一填　Fill in

A2 17. Fill in
立冬之後的下一個節氣是__。

A2 18. Fill in
冬天更深了，要注意__。

A2 19. Fill in
晚上用溫熱水__10到15分鐘。

A2 20. Fill in
包裹到了，先__再拆箱。

A2 21. Fill in
收到商品7天內可以退貨，叫__。

A2 22. Fill in
耶誕城的__每半小時一次。

算一算　Work it out

A2 23.
練習：耳機1,200元加背包800元，一共多少？

A. 1,000元

B. 2,000元

C. 3,000元

A2 24.
練習：退掉1,200元的耳機，阿明實付多少？

A. 800元

B. 1,200元

C. 2,000元

A2 25–28. Match
25. 黑色星期五
26. 點收
27. 鑑賞期
28. 主燈秀

a. 一年一度的大減價日子
b. 收到包裹先對數量、看外箱
c. 收到商品後可以退貨的天數
d. 耶誕城每半小時一次的燈光表演



冷空氣一波波，雨天出門記得帶傘（資料照片）。小雪之後，保暖先做好。

Photo: CorraleH – CC0 (Wikimedia Commons)

事實框　This week's facts

小雪：11月22日（日），二十四節氣第20個

保暖：頭、脖子、腳最重要；泡腳10到15分鐘

黑色星期五：11月27日（五），先列清單再下單

耶誕城：11月13日到12月27日，一共45天

主燈秀：每天17:30到23:00，每半小時一次

你呢？　Over to you

黑色星期五你會買什麼？小雪之後，你怎麼保暖？

What will you buy on Black Friday? How do you keep warm after Xiaoxue?

耶誕市集小檔　Market file

市集：11月27日到29日，每天11:00到22:00

地點：新北市民廣場周邊，結合電競公開賽

總決賽：11月28、29日，《特戰英豪》《英雄聯盟》

主燈秀：每日17:30到23:00，每半小時一次

每次5分鐘；周邊燈飾亮到23:00

金馬得獎片進戲院

2026台北金馬影展從11月6日放到11月22日，一共17天。今年有587部影片報名，入圍名單在10月1日公佈，《狂忘警探》入圍11項，是入圍最多的影片。頒獎典禮在11月22日晚上舉行。

典禮結束之後，得獎片陸續進戲院。香港黑色喜劇《善男信女》入圍9項，11月20日已經在全台上映，講一個做錯的外送餐點，怎麼演變成一場笑中帶淚的都市報復戰。得獎片進戲院，不要錯過。

Notes｜The 2026 Taipei Golden Horse Film Festival ran Nov 6-22 (17 days): 587 entries, nominations announced Oct 1, one film leading at 11 nominations. After the Nov 22 ceremony, the winning films move into cinemas. The Hong Kong black comedy We Are Born Good (9 nominations) opened island-wide on Nov 20.

設計節：不完美，也可以很美

香港設計節deTour 2026從11月20日放到11月29日，一共10天，地點在中環PMQ元創方，免費入場。今年的主題是「不完美，更美好」，一共展出14件作品，分成三個展區：概念實驗室、真實場域和未來軌道。

今年最受矚目的是搞笑發明家Matty Benedetto的Department of Everyday Problems：把冷氣機滴水、工業海綿這些生活小煩惱，變成有趣的生活設計。設計節每天上午11點到晚上8點開放，11月20日只開到下午3點。

Notes｜Hong Kong's design festival deTour 2026 runs Nov 20-29 (10 days) at PMQ in Central, free entry, under the theme "BETTER, NOT PERFECT". Fourteen works fill three zones. The crowd favourite is Matty Benedetto's Department of Everyday Problems, turning dripping air conditioners and industrial sponges into playful design. Open 11:00-20:00 daily (Nov 20 until 15:00).

音樂劇：巧克力工廠來香港

音樂劇《查理與巧克力工廠》在香港上演，從11月4日演到12月6日。週二到週四晚上7點一場，週五晚上7點30分一場，週六下午2點30分和晚上7點30分各一場，週日上午11點30分和下午4點30分各一場，週一休息。喜歡音樂劇的人，本週末就可以去看。

Notes｜The musical Charlie and the Chocolate Factory plays in Hong Kong from Nov 4 to Dec 6 – Tuesday to Sunday, no Monday shows. Weekend performances run twice a day; this weekend is a good time to go.

鋼雕藝術節閉幕

高雄國際鋼雕藝術節在11月22日閉幕。藝術節從10月23日放到11月22日，主題是 SUPER STAGE，地點在駁二蓬萊區B3倉庫、哈瑪星鐵道園區和鹽埕街區。85歲的藝術家林洪玉秀用金屬網做的《萬年吉祥花》，是這次最受注目的作品；現場還有一座用鋼鐵做的保險箱，叫 SUPER SAFE，裝著高雄的勞動記憶。

Notes｜The Kaohsiung International Steel Sculpture Festival closed Nov 22 after running Oct 23–Nov 22 under the theme SUPER STAGE, at Pier-2, Hamasen and Yancheng. Lin Hongyuxiu, 85, showed her metal-mesh《萬年吉祥花》; the SUPER SAFE steel safe holds Kaohsiung's labour memories.

讀懂了嗎？　Did you get it?

A2 29.
金馬影展放到哪天？

A. 11月22日

B. 11月15日

C. 11月29日

A2 30.
今年金馬獎有幾部影片報名？

A. 87部

B. 587部

C. 57部

B1 31.
deTour設計節放到哪天？

A. 11月22日

B. 11月20日

C. 11月29日

B1 32.
deTour設計節在哪裡舉行？

A. 中環PMQ元創方

B. 天母棒球場

C. 駁二

B1 33.
《查理與巧克力工廠》演到哪天？

A. 11月22日

B. 12月6日

C. 11月29日

B1 34.
音樂劇哪天休息？

A. 週六

B. 週日

C. 週一

填一填　Fill in

A2 35. Fill in
金馬獎__名單在10月1日公佈。

A2 36. Fill in
頒獎典禮前，先走__。

B1 37. Fill in
11月20日到29日，中環有__。

B1 38. Fill in
deTour設計節入場是__的。

B1 39. Fill in
《查理與巧克力工廠》是一齣__。

B1 40. Fill in
今年金馬獎主持人是__。

算一算　Work it out

B1 41.
金馬影展11月6日到11月22日，一共幾天？

A. 15天

B. 16天

C. 17天

B1 42.
deTour設計節11月20日到11月29日，一共幾天？

A. 9天

B. 10天

C. 11天

B1 43–46. Match
43. 入圍
44. 頒獎
45. 設計
46. 音樂劇

a. 被選進最後的得獎名單
b. 把獎頒給得獎的人
c. 把想法變成好用的東西
d. 在舞台上唱歌跳舞的戲



一百多年前的劇場舞台（資料照片）。從舞台到銀幕，故事一直在演。

Photo: Webster & Stevens – Public domain (Wikimedia Commons)

金馬小表　Golden Horse file

影展：11月6日到11月22日，一共17天

報名：587部影片，入圍10月1日公佈

頒獎：11月22日（日），台北流行音樂中心

星光大道：下午5點；典禮：晚上6點30分

主題：再見江湖；主持人：柯煒林

你呢？　Over to you

你最想看哪一部得獎片？你去過中環PMQ看展嗎？

Which winning film would you most want to see? Have you visited an exhibition at PMQ?

設計節小檔　deTour file

日期：11月20日到11月29日，一共10天

地點：中環PMQ元創方，免費入場

主題：BETTER, NOT PERFECT

作品：14件，三個展區

時間：每天11點到20點，11月20日到15點

音樂劇小檔　Musical file

劇名：《查理與巧克力工廠》

檔期：11月4日到12月6日

週二到週四：晚上7點一場

週五：晚上7點30分；週六：兩場

週日：上午11點30分、下午4點30分；週一休息

11月22日，封王遊行天母出發！

Staff report　Source: TSNA sports news and Taipei City Government, Oct 30-31

味全龍拿下隊史第6座總冠軍，封王遊行在11月22日（週日）下午2點出發，從天母棒球場到台北大巨蛋松菸大道。球團在11月21日、22日兩天，在天母棒球場辦球迷感謝祭：21日有草地音樂會，球迷可以在草坪上搭帳篷過夜；22日有球員互動、拍照和簽名，還有投打棒球教室。

台北市政府也一起慶祝：11月整個月，市民到267間運動場館運動，U幣集點翻倍送。平常運動一次拿5個U幣，11月拿10個，滿100個U幣可以換成悠遊卡儲值金。穿上紅色衣服，一起上街為龍隊喝采，也順便養成運動習慣。

Notes｜The Wei Chuan Dragons' championship parade set off on Sunday, Nov 22 at 14:00, from Tianmu Baseball Stadium to the Taipei Dome. A two-day fans' thanksgiving festival ran Nov 21-22 at Tianmu: a grass concert and overnight camping on the 21st, player activities on the 22nd. Taipei City doubles U-Sport points all November: 10 points per visit instead of 5, at 267 venues.

棒球詞卡　Baseball words

遊行：大家走上街頭慶祝，叫遊行。感謝祭：球隊謝謝球迷的活動，叫感謝祭。集點：每次運動累積點數，叫集點。封王：拿下總冠軍，叫封王——上週本報已經教過這個詞了。

Notes｜Four words: 遊行 (parade), 感謝祭 (fans' thanksgiving festival), 集點 (collecting points), 封王 (clinching the title).



棒球舊照（資料照片）。11月22日，龍隊封王遊行從天母出發。

Photo: Bain News Service – Public domain (Wikimedia Commons)

遊行小檔　Parade file

遊行：11月22日（日）下午2點出發

起點：天母棒球場；終點：台北大巨蛋松菸大道

感謝祭：11月21、22日，天母棒球場

21日：草地音樂會、草坪搭帳篷過夜

22日：球員互動、拍照、簽名、棒球教室

你呢？　Over to you

你看了封王遊行嗎？你一週運動幾次？

Did you watch the championship parade? How many times a week do you exercise?

U幣集點怎麼算　U-Sport points – bars drawn in proportion to points



11月運動一次拿10個U幣，5次50個，10次100個，滿100個可以換成悠遊卡儲值金。平常一次只有5個U幣。

Note: November visits earn 10 points each (usually 5). 10 visits × 10 = 100 points, the conversion threshold.

讀懂了嗎？　Did you get it?

B1　47.
封王遊行在哪天下午2點出發？

A. 11月15日

B. 11月22日

C. 11月29日

B1　48.
封王遊行從哪裡出發？

A. 台北大巨蛋

B. 南港展覽館

C. 天母棒球場

B1　49.
球迷感謝祭在哪兩天舉行？

A. 11月21、22日

B. 11月14、15日

C. 11月6、7日

B1　50.
11月運動一次拿幾個U幣？

A. 5個

B. 10個

C. 100個

B1　51.
滿幾個U幣可以換成悠遊卡儲值金？

A. 100個

B. 50個

C. 10個

B1　52.
U幣集點有幾間運動場館參加？

A. 67間

B. 167間

C. 267間

填一填　Fill in

B1　53.　Fill in
封王遊行終點是台北__松菸大道。

B1　54.　Fill in
大家走上街頭慶祝，叫__。

B1　55.　Fill in
球隊謝謝球迷的活動，叫__。

B1　56.　Fill in
每次運動累積點數，叫__。

B1　57.　Fill in
球迷可以在草坪上搭__過夜。

B1　58.　Fill in
看遊行要穿__衣服，為龍隊喝采。

看圖答題　Read the chart

B1　59.
運動5次，一共幾個U幣？

A. 10個

B. 50個

C. 100個

B1　60.
運動7次，一共70個U幣，還差幾個滿100個？

A. 10個

B. 20個

C. 30個

B1　61–64.　Match

61. 遊行
62. 感謝祭
63. 集點
64. 封王

a. 走上街頭慶祝
b. 球隊謝謝球迷的活動
c. 每次運動累積點數
d. 拿下總冠軍

香港聖誕，中環先亮燈

香港聖誕，從中環開始。香港繽紛冬日巡禮的聖誕小鎮從11月18日開始，一直放到明年1月5日，一共49天，地點在中環皇后像廣場。巨型聖誕樹、燈飾和市集小木屋，全部免費入場，平日下午4點開到晚上11點30分，週末上午11點就開門。

想逛街的人不要錯過：九龍灣MegaBox的聖誕音樂館從11月23日開始，一直放到明年1月3日；銅鑼灣白沙道11月27日到29日有氣球預熱活動；city'super的聖誕品味嘉年華在11月29日（週日）登場，地點在國際金融中心商場，中午12點到晚上9點。

Notes｜Hong Kong Christmas starts in Central: the WinterFest Christmas Town at Statue Square runs Nov 18-Jan 5 – 49 days – free entry, with a giant tree, lights and market chalets (weekdays 16:00-23:30, weekends from 11:00). MegaBox's Christmas music hall opens Nov 23; Whitehead Road in Causeway Bay hosts a balloon warm-up Nov 27-29; city'super's Christmas carnival lands Nov 29 at IFC.

迪士尼聖誕繼續，爵士音樂節閉幕

香港迪士尼聖誕從11月17日開始，一直放到明年1月3日，一共48天。魔雪奇緣世界有第一個冬日市集，11月19日起，城堡前有新的日間聖誕演出，米奇、米妮和史迪仔一起上台。晚上有聖誕樹亮燈禮，又有飄雪，又有無人機表演。

第八屆國泰西九爵士音樂節在11月24日（週二）閉幕，肯尼·基在竹翠公園收尾。音樂節從11月13日開始，第一次橫跨兩個週末，是歷年最大的一次。聖誕音樂會在12月5日、6日還有兩場，喜歡音樂的人不要錯過。

Notes｜Hong Kong Disneyland Christmas runs Nov 17-Jan 3 – 48 days: World of Frozen's first winter market, a new daytime castle show from Nov 19, and evenings with the tree-lighting, snowfall and drones. The 8th Cathay West Kowloon Jazz Festival closes Tuesday, Nov 24, with Kenny G at Bamboo Grove Park; the Christmas concerts return Dec 5-6.

耶誕城電競總決賽，11月28日開打

喜歡打遊戲的人，新北耶誕城本週有大事：11月27日到29日，耶誕市集結合亞洲電子競技公開賽，有特色店家、聖誕老人見面會和舞台互動；11月28日、29日，《特戰英豪》與《英雄聯盟》總決賽登場。市集每天上午11點到晚上10點。

打遊戲也要記得休息：看完比賽，就去市民廣場看主燈秀，燈光每半小時一次，每次5分鐘，亮到晚上11點。11月很熱鬧，出門之前，先列好想看的清單。

Notes｜Gamers, take note: the New Taipei Christmas market (Nov 27-29, 11:00-22:00) joins the Asian esports open, and the Valorant and League of Legends finals play Nov 28-29. After the matches, catch the main light show at the plaza – every half hour, 5 minutes each, until 23:00.

練習例子　Practice example

阿芬想去中環聖誕小鎮，聖誕小鎮從11月18日到明年1月5日。11月18日到30日是13天，12月有31天，1月有5天，加起來一共49天。她選11月29日（週日）那天去，是本期出刊後的第一個週日。

Practice numbers: Nov 18-30 is 13 days, plus 31 in December, plus 5 in January = 49 days. She goes on Sunday, Nov 29.

讀懂了嗎？　Did you get it?

B1　65.
中環聖誕小鎮從哪天開始？

A. 11月17日

B. 11月18日

C. 11月23日

B1　66.
中環聖誕小鎮一共幾天？

A. 49天

B. 48天

C. 45天

B1　67.
爵士音樂節誰收尾？

A. 戴安娜·克瑞兒

B. 科里·黃

C. 肯尼·基

B1　68.
耶誕城電競總決賽在哪兩天？

A. 11月27、28日

B. 11月28、29日

C. 11月29、30日

B1　69.
MegaBox聖誕音樂館從哪天開始？

A. 11月23日

B. 11月18日

C. 11月17日

B1　70.
city'super聖誕品味嘉年華在哪天？

A. 11月27日

B. 11月29日

C. 12月5日

填一填　Fill in

B1　71.　Fill in
魔雪奇緣世界有第一個冬日__。

B1　72.　Fill in
晚上有聖誕樹__。

B1　73.　Fill in
西九音樂節是__音樂節。

B1　74.　Fill in
中環聖誕小鎮入場是__的。

B1　75.　Fill in
11月28、29日，耶誕城有電競__。

B1　76.　Fill in
新北耶誕城有__市集。

算一算　Work it out

B1　77.
迪士尼聖誕11月17日到明年1月3日，一共幾天？

A. 38天

B. 48天

C. 58天

B1　78.
中環聖誕小鎮11月18日到明年1月5日，一共幾天？

A. 49天

B. 48天

C. 45天

B1　79–82.　Match

79. 市集
80. 亮燈禮
81. 爵士
82. 打卡

a. 賣東西、逛街的地方
b. 點亮聖誕樹的儀式
c. 一種自由的音樂
d. 拍照標記地點、分享到社群



一百多年前的維多利亞港（資料照片）。香港今昔，海一樣藍。

Photo: Unknown author – Public domain (Wikimedia Commons)

迪士尼聖誕小檔　Disney file

日期：11月17日到明年1月3日，一共48天

冬日市集：魔雪奇緣世界，第一個

新演出：11月19日起，城堡前日間演出

亮燈禮：晚上，聖誕樹亮燈、飄雪、無人機

音樂會：11月21、22日和12月5、6日

你呢？　Over to you

你最想看中環聖誕小鎮，還是迪士尼聖誕？

Would you rather see the Central Christmas Town or Disneyland Christmas?

香港本週節目　Hong Kong

聖誕小鎮：11月18日起，中環

MegaBox聖誕音樂館：11月23日起

爵士閉幕：11月24日，肯尼·基

白沙道氣球：11月27到29日

city'super嘉年華：11月29日

耶誕城電競時間表　Esports dates

市集：11月27日到29日，每天11:00到22:00

總決賽：11月28日、29日

《特戰英豪》總決賽、《英雄聯盟》總決賽

主燈秀：每日17:30到23:00，每半小時一次

每次5分鐘；看完比賽去看燈

11月23日到29日，一週五件大事

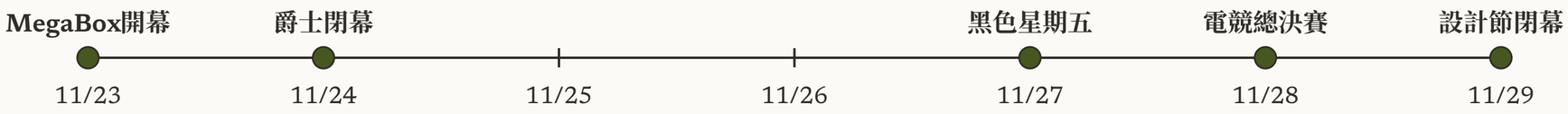
Staff report　Source: event announcements as compiled Nov 16

11月23日（週一）到11月29日（週日），一週有五件大事：週一，九龍灣MegaBox聖誕音樂館開幕；週二，西九爵士音樂節閉幕，肯尼·基收尾；週五，黑色星期五，新北耶誕市集開市；週六，耶誕城電競總決賽第一天，聖誕老人秘密王國開幕；週日，deTour設計節最後一天，city'super聖誕品味嘉年華登場。

怎麼辦？先選一件，再看轉播——五件事只能取捨。市集和設計節在街上，去現場最熱鬧；電競總決賽在家看轉播，結果一樣看得到；去不了的，留到下次。

Notes｜Monday Nov 23 to Sunday Nov 29 holds five big dates: MegaBox opens Monday, the jazz festival closes Tuesday, Black Friday and the Christmas market open Friday, the esports finals and Santa's Secret Kingdom open Saturday, and deTour closes Sunday with the city'super carnival. One person cannot see all five. Pick one to attend, watch the rest on screen, and check times before you go.

11月23日到29日時間軸　One week on a timeline – every big date in one line



11/23 MegaBox開幕 · 11/24 爵士閉幕 · 11/27 黑色星期五 · 11/28 電競總決賽 · 11/29 設計節閉幕。同一週，五件大事，先選一件。
Timeline: MegaBox opens Nov 23, jazz closes Nov 24, Black Friday Nov 27, esports finals Nov 28, design festival closes Nov 29.

看圖答題　Read the timeline

B2 83.
時間軸上，最早開始的是哪一件大事？

A. MegaBox聖誕音樂館開幕

B. 爵士音樂節閉幕

C. 電競總決賽

B2 84.
MegaBox 11月23日開幕，黑色星期五11月27日，中間隔幾天？

A. 3天

B. 4天

C. 5天

B2 85.
爵士音樂節11月24日閉幕，設計節11月29日閉幕，中間隔幾天？

A. 3天

B. 4天

C. 5天

B2 86.
時間軸上，最晚的是哪一件？

A. 設計節11月29日閉幕

B. 黑色星期五

C. MegaBox開幕

深讀測驗　Deep-read quiz

B2 87.
11月23日到29日五件大事，一個人看得完嗎？

A. 看得完，都在同一個地方

B. 看不完，要選一件

C. 看得完，都在早上

B2 88.
看市集和看電競總決賽，最好的辦法是什麼？

A. 市集去現場，總決賽看轉播

B. 兩件都不要看

C. 只看黑色星期五

B2 89.
deTour設計節展到哪天？

A. 11月22日

B. 11月24日

C. 11月29日

B2 90.
新北耶誕市集在哪幾天？

A. 11月20到22日

B. 11月27到29日

C. 12月4到6日

B2 91.
聖誕老人秘密王國從哪天開始？

A. 11月28日

B. 11月23日

C. 12月5日

B2 92.
city'super聖誕品味嘉年華在哪裡舉行？

A. 中環皇后像廣場

B. 九龍灣MegaBox

C. 國際金融中心商場

填一填　Fill in

B2 93. Fill in
先看__，再決定去哪一件。

B2 94. Fill in
電競總決賽在家看__就好。

B2 95. Fill in
五件大事同一週，要學會__。

B2 96. Fill in
爵士音樂節11月24日__。

B2 97. Fill in
中環聖誕小鎮11月18日__。

B2 98. Fill in
11月27日到29日，新北有耶誕__。

B2 99. Fill in
MegaBox 11月23日開幕，黑色星期五11月27日，中間隔__天。

B2 100. Fill in
11月23日到29日一共有__件大事。

數字一覽　By the numbers

五件大事：開幕、閉幕、黑色星期五、總決賽、嘉年華

時間：11/23、11/24、11/27、11/28、11/29

金馬報名：587部影片

耶誕城：11月13日到12月27日，一共45天

迪士尼聖誕：11月17日到1月3日，一共48天

中環聖誕小鎮：11月18日到1月5日，一共49天

設計節：11月20日到29日，一共10天

主燈秀：每半小時一次，每次5分鐘

看活動三問　Three questions

第一，時間幾點？第二，地點在哪裡？第三，只能選幾件？三個問題問完，再出門。同一週看不完五件大事，先選一件最想看的，其他的看轉播、留到下次。

Three questions before you go out: what time? Where? How many can you really see? Pick the one you want most; watch the rest on screen.

語言　Language focus

Lucerna
語言聚焦　三個級別　三個主題　Three levels, three topics

A2　聖誕的話　Christmas words

Christmas brings its own words. This week: 聖誕 (Christmas), 市集 (market), 亮燈 (lighting up) and 打卡 (checking in with a photo).

Four Christmas words from this issue: 聖誕, 市集, 亮燈, 打卡.

聖誕 is Christmas – the season starts in Central. 市集 is a market – the winter market in World of Frozen. 亮燈 means switching the lights on: the tree-lighting ceremony. 打卡 means checking in with a photo on social media.

A2　101. Fill in
12月25日是__節。

A2　102.
中環聖誕小鎮在哪裡？

A. 皇后像廣場

B. 天母棒球場

C. 駁二

A2　103. Fill in
賣東西、逛街的地方，叫__。

A2　104.
聖誕樹亮燈的儀式，叫什麼？

A. 亮燈禮

B. 感謝祭

C. 閉幕禮



舊書，越讀越有味道（資料照片）。
Photo: Unknown author – CC0 (Wikimedia Commons)

B1　金馬與設計　Film & design

Film and design share this week's headlines. Group the words and they stick: film （入圍、頒獎、得獎） and design （設計、展區、作品）.

Group the words: film (入圍/頒獎), design (設計/作品).

入圍 means being nominated; 頒獎 means presenting the awards. 得獎 means winning an award. 設計 means design – deTour shows 14 works in three zones.

B1　105. Fill in
被選進最後的得獎名單，叫__。

B1　106.
金馬獎頒獎典禮幾點開始？

A. 晚上6點30分

B. 下午2點

C. 上午10點

B1　107. Fill in
把想法變成好用的東西，叫__。

B1　108.
deTour設計節一共展出幾件作品？

A. 4件

B. 10件

C. 14件

Memory trick: learn 入圍 first, then 星光大道 (the red carpet at 17:00, before the ceremony), then the ceremony（頒獎） at 18:30.

B2　時間與安排　Planning

Planning a week needs time words. This week: 時間軸 (timeline), 取捨 (choosing), 開幕 (opening) and 閉幕 (closing).

Four planning words from this issue: 時間軸, 取捨, 開幕, 閉幕.

時間軸 is a timeline – five big dates in one line. 取捨 means choosing: you cannot see everything. 開幕 is an opening; 閉幕 is a closing – deTour closes Nov 29.

B2　109.
時間軸上，最早開始的是哪一件大事？

A. MegaBox開幕

B. 爵士閉幕

C. 電競總決賽

B2　110. Fill in
先看__，再決定去哪一件。

B2　111.
deTour設計節哪天閉幕？

A. 11月22日

B. 11月24日

C. 11月29日

B2　112. Fill in
五件大事同一週，要學會__。

You don't need many planning words – learn four and the week feels closer.

易錯診所　Error clinic

✗「deTour 11月20日到12月29日」

→「deTour 11月20日到11月29日，一共10天」

deTour runs Nov 20-29, 10 days – not to Dec 29.

✗「黑色星期五是11月28日」

→「黑色星期五是11月27日（週五），11月28日是週六」

Black Friday is Friday, Nov 27; Nov 28 is Saturday.

✗「主燈秀每小時一次」

→「主燈秀每半小時一次，17:30到23:00一共12場」

The main light show runs every half hour: 12 shows from 17:30 to 23:00.

本週句式　Sentence frame

「一到週末，耶誕城就熱鬧起來。」 – the frame 一…就… means as soon as X, then Y. Make your own: 一看到聖誕樹，就想拍照 (as soon as you see the tree, you want a photo).

Frame: 一…就… – as soon as X, then Y. Make your own sentence with it.

讀者園地　Readers' corner

「編輯好：上週日，我穿紅色衣服去看封王遊行，為龍隊喝采。晚上回家看金馬獎轉播，等得獎名單揭曉。這個週末，我想去新北耶誕市集看電競總決賽。——台北小讀者（編輯範例）」

延期披露：VOL.4曾預告本期起刊登真實讀者來信和第8版最佳作文；截至截稿，本報未收到可刊登的真實來信與投稿，因此本期仍刊登編輯範例，並繼續公開徵集。你的來信，下一期見。

An editor's example letter – not a real one. Deferral notice: VOL.4 promised real letters and best page-8 writing from this issue; none publishable had arrived by press time, so the example stays and the invitation stays open.

本週金句　Phrases of the week – word for word from this issue's articles

「得獎名單在典禮當天晚上揭曉」

The winners are announced on the night itself. (p. 1)

「封王遊行從天母棒球場出發」

The championship parade leaves Tianmu Baseball Stadium. (p. 1)

「小雪之後，天氣一天比一天冷」

After Xiaoxue, each day is colder than the last. (p. 2)

「主燈秀每半小時一次，每次5分鐘」

The main light show every half hour, 5 minutes each. (p. 2)

「得獎片進戲院，不要錯過」

The winning films reach the cinemas – don't miss them. (p. 3)

「不完美，更美好」

Better, not perfect. (p. 3)

「穿上紅色衣服，一起上街為龍隊喝采」

Wear red, take to the streets, cheer the Dragons. (p. 4)

「香港聖誕，從中環開始」

Hong Kong Christmas starts in Central. (p. 5)

下期預告　Next week (VOL.6)

下週：金馬獎得獎名單完整報導、得獎片進戲院、聖誕市集與耶誕演唱會，還有你們的來信和第8版最佳作文。下週見！

測驗與答案　Test & keys

Lucerna

第8版　本週大測驗　全部答案　This week's test and every answer key

A　判斷對錯　True or false

A2 113.
封王遊行11月22日下午2點出發。(A. 對 · B. 錯)

A2 114.
金馬獎頒獎典禮在11月15日。(A. 對 · B. 錯)

B1 115.
香港迪士尼聖誕11月17日開始。(A. 對 · B. 錯)

B1 116.
deTour設計節11月29日閉幕。(A. 對 · B. 錯)

B1 117.
小雪在11月22日。(A. 對 · B. 錯)

B2 118.
爵士音樂節11月24日由肯尼·基收尾。(A. 對 · B. 錯)

B　本週大測驗　The big quiz

A2 119.
封王遊行終點是哪裡？ A. 天母棒球場 · B. 台北大巨蛋 · C. 駁二

A2 120.
deTour設計節一共幾天？ A. 9天 · B. 10天 · C. 11天

B1 121.
小雪是二十四節氣的第幾個？ A. 第20個 · B. 第2個 · C. 第24個

B1 122.
耶誕城主燈秀每次幾分鐘？ A. 30分鐘 · B. 5分鐘 · C. 1小時

B1 123.
金馬獎有幾部影片報名？ A. 87部 · B. 57部 · C. 587部

B1 124.
中環聖誕小鎮一共幾天？ A. 49天 · B. 48天 · C. 45天

B2 125.
迪士尼聖誕一共幾天？ A. 48天 · B. 38天 · C. 58天

B2 126.
電競總決賽在哪兩天？

A. 11月27、28日

B. 11月28、29日

C. 11月29、30日

B2 127.
滿幾個U幣可以換成悠遊卡儲值金？ A. 100個 · B. 50個 · C. 10個

B2 128.
MegaBox 11月23日開幕，黑色星期五11月27日，中間隔幾天？

A. 3天

B. 4天

C. 5天

C　完成句子　Fill in

A2 129. Fill in
拿下總冠軍，叫__。

A2 130. Fill in
《善男信女》是香港__喜劇。

B1 131. Fill in
包裹到了，先__再拆箱。

B1 132. Fill in
被選進得獎名單，叫__。

B1 133. Fill in
大家走上街頭慶祝，叫__。

B1 134. Fill in
每次運動累積點數，叫__。

B1 135. Fill in
耶誕城的__每半小時一次。

B1 136. Fill in
賣東西、逛街的地方，叫__。

B2 137. Fill in
先看__，再決定去哪一件。

B2 138. Fill in
11月29日也是deTour設計節__的日子。

D　讀一讀，答一答　Read and answer

阿玲住在香港。11月29日（週日）早上，她先查好設計節的時間，中午去中環PMQ看deTour最後一天。下午，她去國際金融中心看city'super聖誕品味嘉年華，嘉年華中午12點到晚上9點。晚上回家，她和媽媽一起看耶誕城主燈秀的照片。同一天，新北耶誕城有電競總決賽。

A2 139.
阿玲週日中午去哪裡？ A. 中環PMQ · B. 天母棒球場 · C. 駁二

B1 140.
city'super嘉年華幾點開始？ A. 12:00 · B. 11:00 · C. 9:00

B1 141.
city'super嘉年華在哪裡？ A. 國際金融中心商場 · B. 九龍灣MegaBox · C. 中環皇后像廣場

B1 142.
這一天她的順序是？

A. 先看設計節，再看嘉年華

B. 先看嘉年華，再看設計節

C. 只看電競總決賽

B2 143.
11月29日還是哪一個日子？

A. deTour設計節最後一天

B. 金馬獎頒獎典禮

C. 爵士音樂節開幕

E　情景說話　Say it in context

B1 144.
– 封王遊行哪天出發？ – __出發。(A. 11月22日 · B. 11月15日)

B1 145.
– deTour設計節哪天閉幕？ – __(A. 11月29日 · B. 11月22日)

B1 146.
– 主燈秀每次幾分鐘？ – __(A. 5分鐘 · B. 30分鐘)

B1 147.
– 金馬獎哪天頒獎？ – __(A. 11月22日 · B. 11月15日)

A2 148.
– 小雪是第幾個節氣？ – __(A. 第20個 · B. 第2個)

B2 149.
– 一到週末，耶誕城就怎麼樣？ – __(A. 很熱鬧 · B. 沒有人)



寫下來，才記得住（資料照片）。

Photo: Taking notes with a pencil – CC0 (Unsplash)

F　寫一寫　Writing

B2 150. Writing

寫一寫《我的一天：11月29日》：11月29日你做了什麼？看了哪一件大事？天氣怎麼樣？寫 120～180 字。

Model answer: 早上我先列好清單，查好設計節的時間，才出門。11月29日是星期日，也是deTour設計節的最後一天。中午，我去中環PMQ看設計節，免費入場。下午，我去國際金融中心看聖誕品味嘉年華。晚上回家，我和媽媽一起看耶誕城主燈秀的照片。一天看了兩件大事，聖誕節快到了，出門要記得保暖。

答案　Answer keys – in page order, with a short English note for every item

All notes in English　✓ = the writing model

– Page 1 –

1. B – The ceremony is Sunday, Nov 22.
2. B – The ceremony is at the Taipei Music Center.
3. C – The film with 11 nominations is《狂忘警探》.
4. C – The parade starts at Tianmu Baseball Stadium.
5. 揭曉 – The winners' list is announced: 揭曉.
6. 大巨蛋 – The parade ends at the Taipei Dome.
7. 感謝祭 – The thanksgiving festival thanks the fans.
8. 紅色 – Wear red for the Dragons.
9. 星光大道 – The red carpet starts at 17:00.
10. 再見江湖 – This year's theme is「再見江湖」.

– Page 2 –

11. B – Xiaoxue is Nov 22.
12. A – Xiaoxue is the 20th solar term.
13. C – Warm foot soaks last 10-15 minutes.
14. B – Black Friday is Friday, Nov 27.
15. C – The cooling-off period is 7 days.
16. A – Christmasland runs Nov 13-Dec 27.
17. 小雪 – Xiaoxue is the solar term after Lidong.
18. 保暖 – Dress warmly as winter deepens.
19. 泡腳 – A warm foot soak helps you sleep.
20. 點收 – Check the delivery before opening the box.
21. 鑑賞期 – The 7-day cooling-off period.
22. 主燈秀 – The main light show repeats every half hour.
23. B – 1,200 + 800 = 2,000 in total.
24. A – 2,000 − 1,200 = 800 actually paid.
25. a – 黑色星期五 – Black Friday, the big sale day.
26. b – 點收 – checking a delivery on arrival.
27. c – 鑑賞期 – the cooling-off period.
28. d – 主燈秀 – the main light show.

– Page 3 –

29. A – The film festival runs Nov 6-22.
30. B – 587 films entered this year.
31. C – The design festival runs Nov 20-29.
32. A – The design festival is at PMQ in Central.
33. B – The musical runs Nov 4-Dec 6.
34. C – There are no Monday shows.
35. 入圍 – The nomination list was announced Oct 1.
36. 星光大道 – The red carpet starts at 17:00.
37. 設計節 – deTour is Hong Kong's design festival.
38. 免費 – Entry to deTour is free.
39. 音樂劇 – A musical is sung and danced on stage.
40. 柯煒林 – Will Or hosts this year's ceremony.
41. C – Nov 6-22 inclusive is 17 days.
42. B – Nov 20-29 inclusive is 10 days.
43. a – 入圍 – being nominated.
44. b – 頒獎 – presenting awards.
45. c – 設計 – turning an idea into something useful.
46. d – 音樂劇 – a musical, sung and danced on stage.

– Page 4 –

47. B – The parade is Sunday, Nov 22, at 14:00.
48. C – The parade starts at Tianmu Baseball Stadium.
49. A – The festival runs Nov 21-22 at Tianmu.
50. B – November visits earn 10 points each.
51. A – 100 points convert to EasyCard stored value.
52. C – 267 venues take part.
53. 大巨蛋 – The parade ends at the Taipei Dome.
54. 遊行 – A parade: everyone takes to the streets to celebrate.
55. 感謝祭 – The thanksgiving festival thanks the fans.
56. 集點 – Collecting points each time you exercise.
57. 帳篷 – Fans camp overnight on the grass.
58. 紅色 – Wear red for the Dragons.
59. B – 5 visits × 10 points = 50 points.
60. C – 7 visits × 10 = 70 points; 30 more to reach 100.
61. a – 遊行 – a parade through the streets.
62. b – 感謝祭 – a fans' thanksgiving festival.
63. c – 集點 – collecting points.
64. d – 封王 – clinching the championship.

– Page 5 –

65. B – The Christmas Town runs Nov 18-Jan 5.
66. A – The Christmas Town runs 49 days.
67. C – Kenny G closes the festival on Nov 24.
68. B – The esports finals play Nov 28-29.
69. A – MegaBox opens its Christmas music hall Nov 23.
70. B – The carnival is Sunday, Nov 29, at IFC.
71. 市集 – World of Frozen hosts its first winter market.
72. 亮燈禮 – The tree-lighting ceremony closes the evening.
73. 爵士 – Jazz by the harbour, free outdoors.
74. 免費 – The Christmas Town is free to enter.
75. 總決賽 – The esports finals play Nov 28-29.
76. 耶誕 – The Christmas market runs Nov 27-29.
77. B – Nov 17-30 is 14 days, plus 31 in December, plus 3 in January = 48.
78. A – Nov 18-30 is 13 days, plus 31, plus 5 = 49.
79. a – 市集 – a market.
80. b – 亮燈禮 – the tree-lighting ceremony.
81. c – 爵士 – jazz music.
82. d – 打卡 – checking in with a photo on social media.

– Page 6 –

83. A – MegaBox opens Nov 23, the earliest marker.
84. B – Nov 23 to Nov 27 is 4 days.
85. C – Nov 24 to Nov 29 is 5 days.
86. A – deTour closes Nov 29, the last marker.
87. B – One person cannot see all five events in one week.
88. A – Watch the market live, the finals on screen.
89. C – deTour closes Nov 29.
90. B – The Christmas market runs Nov 27-29.
91. A – Santa's Secret Kingdom opens Nov 28.
92. C – The carnival is Sunday, Nov 29, at IFC.
93. 時間軸 – Read the timeline to plan the week.
94. 轉播 – Watch the finals on screen.
95. 取捨 – You cannot see everything: choose.
96. 閉幕 – The jazz festival closes Nov 24.
97. 開幕 – The Christmas Town opened Nov 18.
98. 市集 – The Christmas market runs Nov 27-29.
99. 4 – Nov 23 to Nov 27 is 4 days.
100. 5 – Five big dates fall in the same week.

– Page 7 –

101. 聖誕 – December 25 is Christmas Day.
102. A – The Christmas Town is at Statue Square.
103. 市集 – A market is 市集.
104. A – The tree-lighting ceremony is亮燈禮.
105. 入圍 – Being nominated is 入圍.
106. A – The ceremony starts at 18:30 on Nov 22.
107. 設計 – Turning an idea into something useful is 設計.
108. C – deTour shows 14 works.
109. A – MegaBox opens Nov 23, the earliest marker.
110. 時間軸 – Read the timeline to plan the week.
111. C – deTour closes Nov 29.
112. 取捨 – You cannot see everything: choose.

– Page 8 –

113. A – The parade is Sunday, Nov 22, at 14:00.
114. B – The ceremony is Nov 22, not Nov 15.
115. A – Disney Christmas starts Nov 17.
116. A – deTour closes Nov 29.
117. A – Xiaoxue is Nov 22.
118. A – Kenny G closes the jazz festival on Nov 24.
119. B – The parade ends at the Taipei Dome.
120. B – Nov 20-29 inclusive is 10 days.
121. A – Xiaoxue is the 20th solar term.
122. B – The main light show lasts 5 minutes each time.
123. C – 587 films entered.
124. A – Nov 18-Jan 5 is 49 days.
125. A – Nov 17-Jan 3 is 48 days.
126. B – The esports finals play Nov 28-29.
127. A – 100 points convert to EasyCard stored value.
128. B – Nov 23 to Nov 27 is 4 days.
129. 封王 – Clinching the championship is 封王.
130. 黑色 –《善男信女》 is a black comedy.
131. 點收 – Check the delivery before opening the box.
132. 入圍 – Being nominated is 入圍.
133. 遊行 – A celebration march is 遊行.
134. 集點 – Collecting points is 集點.
135. 主燈秀 – The main light show repeats every half hour.
136. 市集 – A market is 市集.
137. 時間軸 – Read the timeline to plan the week.
138. 閉幕 – deTour closes Nov 29.
139. A – She visits deTour at PMQ in Central at noon.
140. A – The carnival runs 12:00-21:00.
141. A – The carnival is at IFC.
142. A – Order: design festival first, then the carnival.
143. A – Nov 29 is deTour's last day.
144. A – The parade is Sunday, Nov 22.
145. A – deTour closes Nov 29.
146. A – The main light show lasts 5 minutes each time.
147. A – The ceremony is Nov 22.
148. A – Xiaoxue is the 20th solar term.
149. A – As soon as the weekend comes, Christmasland gets lively:一…就….
150. ✓ Open task - the model answer is printed in section F above (136 characters)